

5月15日2022年，苏黎士活泉教会主日敬拜：马太福音 MATTHÄUS 21:10-13；马可福音 MARKUS 11:15-17；路加福音 LUKAS 19:45-46

前一段经文：

路 19:41-44

- 当基督看见耶路撒冷时，祂心里就忧伤起来，甚至为耶路撒冷哀哭。耶路撒冷是蒙上帝拣选在地上表征祂永恒心意的地方：在城中有君王的宝座，也有大祭司事奉上帝的圣殿，圣殿中有表征上帝与子民同住的约柜。最终上帝的救恩要像丰盛泉源的水，从耶路撒冷的圣殿流向四面八方，直到地极。
- 因此，当基督看到那些被上帝拣选，独蒙恩惠的犹太人：不断拒绝上帝的恩惠，甚至要羞辱与除灭上帝赐给他们的弥赛亚时；基督的心就为犹太人的忘恩和悖逆而忧伤，也为他们在不久的将来要遭受的悲惨刑罚而哀哭。
 - 我们在基督哀哭的事上，看到三位一体上帝对祂所创造的人类之慈爱：那是圣父借着圣灵，将慈父般的怜悯充满基督当时的心灵；然后基督借着人类情感的表达，将上帝不可见的慈爱，流露在世人眼前。

太 21:10-11 耶稣既进了耶路撒冷，合城都惊动了，说：「这是谁？」众人说：「这是加利利拿撒勒的先知耶稣。」

Und als er in Jerusalem einzog, kam die ganze Stadt in Bewegung und sprach: Wer ist dieser? Die Menge aber sagte: Das ist Jesus, der Prophet von Nazareth in Galiläa!

- 耶稣既进了耶路撒冷，合城都惊动了：
 - 马太之前记载了基督上十字架前，最后一次上耶路撒冷守节的情况。
 - 当时有许多贫穷的百姓被圣灵感动，在没有事先号召的情况下，他们聚集到城门口迎接基督进入耶路撒冷城。这些百姓是当时耶路撒冷有权势的人所鄙视的软弱之人，他们手上没有武器，只有树枝；但百姓的人数和热忱，却惊动了耶路撒冷那些高贵、有权势的犹太人。
 - 基督当时也没有表现出任何威胁耶路撒冷执政者的态度，祂只是谦卑地骑着驴驹，带着12位平民和渔夫来到耶路撒冷；但在那些傲慢的法利赛人和祭司心中，却产生恐慌和担忧，甚至他们后来决定杀害基督。
 - 我们相信这是上帝借着圣灵在耶路撒冷城的工作：以致那些被上帝拣选的犹太人，既然见证了这个神迹，他们对基督的信心就不会因基督之后的受苦与受死而软弱跌倒；此外，上帝借着这个神迹，给那些心里仍然傲慢地拒绝基督的犹太人，最后悔改的机会，以免他们心里继续刚硬到将上帝的儿子钉死在十字架上。
- 这是谁：
 - 虽然基督已经多次在耶路撒冷公开宣讲上帝的道并行神迹；但是多数住在耶路撒冷的犹太人，仍然以忘恩的态度对待上帝的恩典。

太21:12 耶稣进了神的殿，赶出殿里一切做买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；

Und Jesus ging in den Tempel Gottes hinein und trieb alle hinaus, die im Tempel verkauften und kauften, und stieß die Tische der Wechsler um und die Stühle der Taubenverkäufer.

可11:15-16 他们来到耶路撒冷。耶稣进入圣殿，赶出殿里做买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；也不许人拿著器具从殿里经过；

Und sie kamen nach Jerusalem. Und Jesus ging in den Tempel und begann die hinauszutreiben, die im Tempel verkauften und kauften; und er stieß die Tische der Wechsler um und die Stühle der Taubenverkäufer. Und er ließ nicht zu, dass jemand ein Gerät durch den Tempel trug.

路19:45 耶稣进了殿，赶出里头作买卖的人，

Und er ging in den Tempel hinein und fing an, die Verkäufer und Käufer darin hinauszutreiben,

- 虽然基督曾经多次来到圣殿，圣殿里的祭司也长期败坏圣殿的神圣；但是基督一生中只有两次着手纠正犹太人的错误：一次是基督在开始工作时（约 2:13-17），另一次是在基督在上十字架前。

- 约 2:13-17 犹太人的逾越节近了，耶稣就上耶路撒冷去。看见殿里有卖牛、羊、鸽子的，并有兑换银钱的人坐在那里，耶稣就拿绳子作成鞭子，把牛羊都赶出殿去，倒出兑换银钱之人的银钱，推翻他们的桌子，又对卖鸽子的说：「把这些东西拿去！不要将我父的殿当作买卖的地方。他的门徒就想起经上記著说：「我为你的殿心里焦急，如同火烧。」

- Und das Passah der Juden war nahe, und Jesus zog hinauf nach Jerusalem. Und er fand im Tempel die Verkäufer von Rindern und Schafen und Tauben und die Wechsler, die dasaßen. Und er machte eine Geißel aus Stricken und trieb sie alle zum Tempel hinaus, samt den Schafen und Rindern, und den Wechslern verschüttete er das Geld und stieß die Tische um; und zu den Taubenverkäufern sprach er: Schafft das weg von hier! Macht nicht das Haus meines Vaters zu einem Kaufhaus! Seine Jünger dachten aber daran, dass geschrieben steht: »Der Eifer um dein Haus hat mich verzehrt«.

- 基督借着这个动作，让犹太人想起：每当上帝在旧约时期要复兴与拯救以色列国时，祂都会借着祂所设立的先知和教师，到圣殿中公开宣讲上帝的心意，责备人的罪，并呼吁百姓悔改。

- 回归后的犹太人，已经有很长的时间没有看见上帝的先知出现；直到施洗约翰出现，他们才再次感受到上帝对他们的眷顾。
- 因此，犹太人一直希望施洗约翰能带给以色列国的复兴；但是他们看到施洗约翰只是在约旦河一带的旷野传道，而没有按照他们的期盼，到耶路撒冷发展复兴的事业。

- 基督在快完成工作，承受荣耀的时刻临近时；祂就按照上帝的心意，借着洁净圣殿的行动，向犹太人显明祂是：上帝为世人所立的君王和大祭司。

- 今天，当上帝的儿女看到教会沾染世俗的污秽时，他们心里都会感到忧伤焦虑；但是让我们彼此提醒：既然上帝没有将‘洁净’教会的呼召和权柄赐给每一个人，我们就存谦卑的心为教会代求，直到上帝将祂的旨意显明。
- 让那些上帝没有赐予职分的信徒，在言语上善用他们的自由表达他们对教会的关心；避免让自己被撒旦试探而冲动地做一些在自己范围以外的事。

- 有人可能会问：基督是按照什么标准洁净圣殿？为何基督只是赶出卖鸽子和兑换银钱的商人，而没有赶出卖牛羊的商人？

- 其实基督并没有要将当时的圣殿及圣殿一切的礼仪，恢复到大卫年代的境况。基督洁净圣殿的动作不是为了使圣殿更干净，而是因为圣殿所表征的实体已经来到了。因此，基督只是借着一些简单的行动向犹太人表明：祂是上帝所差派的弥赛亚，祂要借着自己的代赎真正除去人外在及内心

的污秽；好使人真诚地来到上帝面前，正确地敬拜上帝，以致满足上帝的心意。

- 虽然人可以为“在圣殿作买卖”找许多合理的理由；但是基督当时洁净圣殿的行动，并非要教导信徒：不可在教会里做生意，而是要指出：任何导致信徒在敬拜上帝的要求上有一点的偏离的事物，都一概要除去。
 - 犹太人认为：在圣殿里有买卖市场，是方便那些从远方来到耶路撒冷敬拜的犹太人，免得他们到处寻找祭物；兑换银钱的服务，也是方便信徒换取圣殿的钱币，以鼓励更多人奉献。
 - 另一些犹太人认为：只要将这些做买卖的商人限制在一些指定的范围内，以致圣所的敬拜不会受到搅扰；那么“在圣殿买卖”，就是可行的事。
- 基督禁止“在圣殿买卖”的主要原因是，这种‘方便’和‘服务’，与人来到圣殿敬拜至高的上帝太不相配：这些‘方便’和‘服务’不仅不能帮助任何人有更讨上帝喜悦的敬拜；反而导致许多软弱的人被贪婪迷惑，也导致那些好奇的人陷入各种试探。
 - 我们可以从基督之后对祭司的责备中看出：不仅商人以“为百姓服务”的借口，赚取更多商机；圣殿中的祭司也透过这个‘方便’和‘服务’，赚取更多献祭和奉献。

太21:13 对他们说：「经上记著说：我的殿必称为祷告的殿，你们倒使他成为贼窝了。」

Und er sprach zu ihnen: Es steht geschrieben: »Mein Haus soll ein Bethaus genannt werden!« Ihr aber habt eine Räuberhöhle daraus gemacht!

可11:17 便教训他们说：「经上不是记著说：我的殿必称为万国祷告的殿吗？你们倒使他成为贼窝了。」

Und er lehrte und sprach zu ihnen: Steht nicht geschrieben: »Mein Haus soll ein Bethaus für alle Völker genannt werden«? Ihr aber habt eine Räuberhöhle daraus gemacht!

路19:46 对他们说：「经上说：我的殿必作祷告的殿，你们倒使他成为贼窝了。」

und sprach zu ihnen: Es steht geschrieben: »Mein Haus ist ein Bethaus«. Ihr aber habt eine Räuberhöhle daraus gemacht!

- 基督引用的话是出自旧约先知以赛亚和耶利米的教导。
- 经上记著说：我的殿必称为祷告的殿：
 - 赛JESAJA 56:6-8 还有那些与耶和華联合的外邦人，要事奉他，要爱耶和華的名，要作他的仆人，就是凡守安息日不干犯，又持守他约的人。我必领他们到我的圣山，使他们在祷告我的殿中喜乐。他们的燔祭和平安祭，在我坛上必蒙悦纳，因我的殿必称为万民祷告的殿。主耶和華，就是招聚以色列被赶散的，说：在这被招聚的人以外，我还要招聚别人归并他们。
 - Und die Fremdlinge, die sich dem Herrn anschließen, um ihm zu dienen und den Namen des Herrn zu lieben [und] um seine Knechte zu sein, und alle, die darauf achten, den Sabbat nicht zu entheiligen, und die an meinem Bund festhalten, die will ich zu meinem heiligen Berg führen und sie in meinem Bethaus erfreuen; ihre Brandopfer und Schlachtopfer sollen wohlgefällig sein auf meinem Altar; denn mein Haus soll ein Bethaus für alle Völker genannt werden. Gott, der Herr, der die Verstoßenen Israels sammelt, spricht: Ich will noch mehr zu ihm sammeln, zu seinen Gesammelten!
 - 上帝借着先知以赛亚在主前七世纪时预言：将来有一天，圣殿的敬拜将要被更新，人所发明的一切迷信将要被除去；所有上帝拣选的子民，无论是犹太人或是外邦人：都将要以真诚的心回应上帝的恩典，专一地敬拜与服事上帝，好让他们所献上的祭蒙上帝悦纳，上帝的喜乐平安也将要充满祂的子民。

- 虽然先知以赛亚的预言在耶路撒冷的圣殿被罗马人拆毁前，都从没应验过；但是我们知道先知以赛亚并非预言圣殿的建筑物，而是圣殿所表征的基督，意思是：在基督说这些话后不久的将来，上帝要使有亚伯拉罕血统的犹太信徒和外邦信徒：因着基督的救赎，借着圣灵的重生，在基督里同心合意地敬拜上帝。
- 因此，基督对当时圣殿的境况十分担忧愤怒，因为犹太人将表征天国荣耀的圣殿变成了市场；既然他们忽略上帝为了坚固祂子民的盼望而设立的圣殿，他们也会藐视圣殿所预表的基督及祂的救恩。
- 虽然当时圣殿只是犹太人祷告与敬拜上帝的殿；但是圣灵要从这圣殿中，将真信仰传播到世界各地：好让世界各地都有人奉基督的名，向三位一体的上帝祷告与敬拜。因此，“万民祷告的殿”并非指任何一个建筑物或地点，而是指基督在天上和地上的无形教会。
 - 撒SACHARJA 14:8-9 那日，必有活水从耶路撒冷出来，一半往东海流，一半往西海流；冬夏都是如此。耶和华必作全地的王。那日耶和华必为独一无二的，他的名也是独一无二的。
 - Und es wird geschehen an jenem Tag, da werden lebendige Wasser von Jerusalem ausfließen, die eine Hälfte in das östliche, die andere in das westliche Meer; Sommer und Winter wird es so bleiben. Und der Herr wird König sein über die ganze Erde. An jenem Tag wird der Herr der einzige sein und sein Name der einzige.
- 圣经常以‘祷告’来包括上帝对我们一切敬拜的要求；因为一切祭祀和礼仪都必须以祷告的形式进行：就是以上帝为对象，依靠基督的代赎，顺服圣灵的感动和带领。
- 你们倒使他成为贼窝了：
 - 耶JEREMIA 7:8-11 「看哪，你们倚靠虚谎无益的话。你们偷盗，杀害，奸淫，起假誓，向巴力烧香，并随从素不认识的别神，且来到这称为我名下的殿，在我面前敬拜；又说：『我们可以自由了。』你们这样的举动是要行那些可憎的事吗？这称为我名下的殿在你们眼中岂可看为贼窝吗？我都看见了。这是耶和华说的。
 - Siehe, ihr verlasst euch auf trügerische Reden, die keinen Nutzen bringen! Meint ihr denn, nachdem ihr gestohlen, gemordet, die Ehe gebrochen, falsch geschworen, dem Baal geräuchert habt und anderen Göttern nachgelaufen seid, die ihr nicht kennt, dass ihr dann kommen und vor mein Angesicht treten könnt in diesem Haus, das nach meinem Namen genannt ist, und sprechen: »Wir sind errettet!« — nur, um dann alle diese Gräueltaten weiter zu verüben? Ist denn dieses Haus, das nach meinem Namen genannt ist, in euren Augen zu einer Räuberhöhle geworden? Ja wahrlich, auch ich sehe es so an!, spricht der Herr.
 - 先知耶利米责备当时南国犹太人的假冒为善：他们依靠虚谎无益的话，将耶路撒冷的圣殿作为他们逃避上帝刑罚的保障，以致大胆地放纵自己的情欲，沉溺于各种罪孽。
 - 于是先知耶利米宣告：上帝并不被建筑物拘禁，也不被任何祭祀捆绑。因此，当犹太人集聚在圣殿，以圣殿作为让他们继续犯罪的借口时，圣殿已经不再是上帝的殿；而是变成了一群盗贼聚集，以逃避官员缉拿的贼窝。
 - 基督借此责备当时的祭司和法利赛人：因为他们在圣殿工作，就认为自己做一切事情的决定都是上帝的意思；久而久之，他们就非常自信地顺从自己的情欲在圣殿中行事，盲目地让商人在圣殿做买卖，又非常乐意以商人的借口来合理化自己的贪婪。